



GSAC/T à/to:

Ref.: GSAC/NA 49/05

Date: August 31, 2005

Nb of pages: 2

CONSIGNE DE NAVIGABILITE URGENTE (CNU) PUBLIEE PAR LA DIRECTION GENERALE DE L'AVIATION CIVILE (FRANCE) SELON LES MODALITES DE L'ARTICLE 10.1 DU REGLEMENT 1592/2002 DE L'UNION EUROPEENNE.

CE TEXTE N'EST PAS ENVOYE AUX UTILISATEURS ETRANGERS D'AERONEFS NON IMMATRICULES EN FRANCE. IL APPARTIENT AUX AUTORITES NATIONALES DE LE REPERCUTER SUR EUX DES RECEPTION.

No. UF-2005-156 – APEX AIRCRAFT – Avions CAP230, CAP231, CAP231EX, CAP232 (ATA 53, 57)

SUJET : Arrêt des vols.

1. APPLICABILITE :

La présente Consigne de Navigabilité Urgente (CNU) concerne les avions CAP 230, CAP 231, CAP 231 EX et CAP 232, tous numéros de série.

2. RAISON :

Cette CNU fait suite à une rupture en vol qui s'est produite sur un CAP 232 lors des Championnats de France de Voltige à Saint-Yan.

3. ACTION IMPERATIVE ET DELAI D'APPLICATION :

La mesure conservatoire suivante est prise en accord avec le détenteur du certificat de type Apex Aircraft en attendant les résultats de l'enquête.

A la date d'entrée en vigueur de la présente CNU, les avions concernés sont interdits de vol.

Un vol de convoyage est néanmoins autorisé vers le port d'attache de la machine ou vers un atelier d'entretien.

4. DOCUMENT DE REFERENCE :

Néant.

5. DATE D'ENTREE EN VIGUEUR :

Dès réception, à partir du 31 août 2005.

TRANSLATION (in case of difficulty, refer to French text)

EMERGENCY AIRWORTHINESS DIRECTIVE (EAD) PUBLISHED BY DIRECTION GENERALE DE L'AVIATION CIVILE (FRANCE) ACCORDING TO ARTICLE 10.1 OF EUROPEAN UNION REGULATION 1592/2002.

THIS TEXT IS NOT SENT TO FOREIGN OPERATORS OF AIRCRAFT NOT REGISTERED IN FRANCE.

IT IS UP TO THE NATIONAL AUTHORITIES TO FORWARD IT TO THEM ON RECEIPT.

No UF-2005-156 – APEX AIRCRAFT – CAP230, CAP231, CAP231EX, CAP232 aircraft (ATA 53, 57)

SUBJECT: Grounding.

1. EFFECTIVITY:

This Emergency Airworthiness Directive (EAD) concerns the following aircraft : CAP 230, CAP 231, CAP 231 EX and CAP 232 aircraft, all serial numbers.

2. REASON:

This EAD is issued following a fracture in flight that has occurred to a CAP 232 aircraft during the French aerobatics Championship in Saint-Yan.

3. MANDATORY ACTIONS AND COMPLIANCE TIMES:

The following conservative action is taken in accordance with the Type Certificate Holder Apex Aircraft, while waiting for the investigation results.

At the effective date of this EAD, the concerned airplanes are grounded.

A ferry flight to the aircraft base or to a workshop is nonetheless authorized.

4. REFERENCE PUBLICATION:

None.

5. EFFECTIVE DATE:

Upon receipt, from August 31, 2005